
CASO®
DESIGN

Original bruksanvisning
Vakuumpackare
VR 190 advanced



Artikel-nr. 1520

Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9
D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de

www.caso-design.de

Dokument-Nr. SE DK 1520 02-02-2022

Med förbehåll för tryck-och skrivfel.

Bild avvikelser från originalprodukten kan förekomma på grund av tekniska skäl.

Fejltagelser og trykfejl forbeholdt.

Der er mulighed for teknisk betingede billedafvigelser i forhold til originalvaren.

© 2022 Braukmann GmbH

1	Original bruksanvisning	5
1.1	Allmänt	5
1.2	Information om denna bruksanvisning	5
1.3	Varningstexter	5
1.4	Ansvarsbegränsning.....	6
1.5	Upphovsmannarättsskydd	6
2	Säkerhet	6
2.1	Avsedd användning	6
2.2	Allmänna säkerhetsanvisningar	7
2.3	Riskkällor	8
2.3.1	Risk för brännskador	8
2.3.2	Brandfara	8
2.3.3	Fara genom elektrisk ström.....	8
3	Säkerhetsanvisningar för förvaring av livsmedel.....	9

4	Idrifttagning	10
4.1	Sikkerhedsanvisninger	10
4.2	Leveransomfangning og transportinspektion	10
4.3	Anvendingsområde	10
4.4	Uppackning	10
4.5	Avfallshandling af emballaget	10
4.6	Uppstilling	11
4.6.1	Krav på oppstillingspladsen	11
4.7	Elektrisk anslutning	11
5	Konstruktion og funktion	12
5.1	Översikt	12
5.2	Manövreringsreglage	13
5.3	Märkskylt	13
6	Manövrering og drift	13
6.1	Idrifttagning	13
6.2	Påsar og ruller	13
6.3	Vakuumpackning med en påse från rullen	14
6.4	Vakuumpackning i en påse	14
6.5	Använda funktionen "Manuelles Vakuüm" (manuellt vakuüm)	15
6.6	Vakuumpackning i en vakuümbehållare	16
6.7	Öppning av en hopsvetsad påse	16
6.8	Förvaring av vakuumpackaren	16
7	Rengöring og skötsel	16
7.1	Sikkerhedsanvisninger	17
7.2	Rengöring	17
8	Åtgärdande av störningar	18
8.1	Sikkerhedsanvisninger	18
8.2	Störningsorsaker og åtgärder	18
9	Avfallshandling af uttjant apparat	19
10	Garanti	19
11	Tekniske data	19
12	Original-betjeningsvejledning	21
12.1	Generelt	21
12.2	Informationer om denne vejledning	21
12.3	Advarselshenvisninger	21
12.4	Ansvarsbegrænsning	22
12.5	Ophavsretlig beskyttelse	22
13	Sikkerhed	22
13.1	Formålsbestemt anvendelse	22
13.2	Generelle sikkerhedshenvisninger	23
13.3	Risici ved brug af apparatet	24
13.3.1	Fare for forbrænding	24
13.3.2	Brandfare	24

13.3.3	Fare som følge af elektrisk strøm.....	24
14	Sikkerhedsanvisninger for opbevaring af madvarer.....	25
15	Ibrugtagning.....	26
15.1	Sikkerhedshenvisninger.....	26
15.2	Leveringsomfang og transportinspektion.....	26
15.3	Anvendelsesområde.....	26
15.4	Udpakning.....	26
15.5	Bortskaffelse af emballagen.....	26
15.6	Krav til opstillingsstedet.....	27
15.7	Elektrisk tilslutning.....	27
16	Konstruktion og funktion.....	27
16.1	Samlet oversigt.....	28
16.2	Bedienelemente.....	29
16.3	Typeskilt.....	29
17	Betjening og drift.....	29
17.1	Ibrugtagelse.....	29
17.2	Poser og ruller.....	29
17.3	Vakuumpakning i en pose fra en rulle.....	29
17.4	Vakuummemballering i en pose.....	30
17.5	Brug af funktionen „Manuelt vakuum“.....	31
17.6	Vakuumpakning i en vakuumbeholder.....	31
17.7	Åbning af en tilsvejset pose.....	32
17.8	Opbevaring af Vakuumpakker.....	32
18	Rengøring og pleje.....	32
18.1	Sikkerhedshenvisninger.....	32
18.2	Rengøring.....	33
19	Fejlafhjælpning.....	33
19.1	Sikkerhedshenvisninger.....	33
19.2	Fejlårsager og afhjælpning.....	34
20	Bortskaffelse af det gamle apparat.....	34
21	Garanti.....	35
22	Tekniske data.....	35

1 Original bruksanvisning

1.1 Allmänt

Läs informationen i denna text, så att du snabbt lär känna din apparat och kan utnyttja dess funktioner i full utsträckning. Du kommer att ha nytta av din apparat under många år, om du hanterar och sköter den på rätt sätt. Vi önskar mycket nöje vid användningen.

1.2 Information om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning utgör en del av vakuumpackaren (här nedan kallad apparaten) och ger dig viktiga anvisningar för drift, säkerhet, avsedd användning och skötsel av apparaten. Bruksanvisningen måste alltid finnas till hands vid apparaten och ska läsas och tillämpas av alla som arbetar med:

- idrifttagning, • manövrering,
- åtgärdande av störningar och/eller • rengöring

av apparaten. Förvara denna bruksanvisning väl och lämna den vidare till nästa ägare tillsammans med apparaten.

1.3 Varningstexter

I denna bruksanvisning används följande varningstexter:

▲GEFAHR

FARA

En varningstext i denna riskklass, markerar en hotande farlig situation.

Om den farliga situationen inte undviks, leder denna till dödsfall eller svåra personskador.

- Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika faran för dödsfall eller allvarliga personskador.

▲WARNUNG

VARNING

En varningstext i denna riskklass, markerar en eventuellt farlig situation.

Om den farliga situationen inte undviks, kan den leda till allvarliga skador.

- Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika personskador.

▲VORSICHT

FÖRSIKTIGHET

En varningstext i denna riskklass, markerar en eventuellt farlig situation.

Om den farliga situationen inte undviks, kan den leda till lätta eller medelsvåra skador.

- Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika personskador.

HINWEIS

OBS

En OBS-text ger ytterligare information, som underlättar arbetet med apparaten.

1.4 Ansvarsbegränsning

All teknisk information i denna bruksanvisning, liksom data och anvisningar för installation, drift och skötsel svarar mot aktuell nivå vid pressläggningen och lämnas mot bakgrund av våra hittillsvarande erfarenheter och kunskaper.

Inga anspråk kan ställas med anledning av uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i denna anvisning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador till följd av:

- att anvisningarna inte följs
- att användning sker på icke avsett sätt
- icke fackmässiga reparationer
- tekniska förändringar, modifieringar av apparaten
- användning av otillåtna reservdelar

Modifieringar av apparaten rekommenderas inte och omfattas inte av garantin.

Översättningar görs i god tro. Vi tar inget ansvar för översättningsfel, även när översättningen är gjord av oss eller för vår räkning. Bindande återstår bara den tyska originaltexten.

1.5 Upphovsmannarättsskydd

Denna dokumentation är upphovsmannarättsligt skyddad. Alla rättigheter, även avseende fotomekanisk reproduktion, mångfaldigande och spridning via speciella metoder (t.ex. databearbetning, datamedium och datanät), även delvis, är förbehållna Braukmann GmbH. Med reservation för innehållsmässiga och tekniska ändringar.

2 Säkerhet

I detta avsnitt får du viktiga säkerhetsanvisningar för arbetet med apparaten.

Denna apparat svarar mot föreskrivna säkerhetsbestämmelser. En felaktig användning kan emellertid leda till person- och egendomsskador.

2.1 Avsedd användning

Denna apparat är enbart avsedd för användning inomhus i hushållet för vakuumsugning av påsar och behållare, samt för svetsning av folie.

All annan eller därutöver gående användning räknas som inte avsedd.

▲WARNING **VARNING**

Fara genom icke avsedd användning!

Apparaten kan ge upphov till fara i samband med icke avsedd användning och/eller annat bruk.

- ▶ Apparaten får uteslutande användas på avsett sätt.
- ▶ De i denna bruksanvisning beskrivna metoderna ska följas.

Anspråk av alla former på grund av skador till följd av icke avsedd användning är uteslutna.

Enbart användaren står då ensam för risken.

2.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

HINWEIS

OBS

För säkert arbete med apparaten ska nedanstående allmänna säkerhetsanvisningar följas:

- ▶ Kontrollera apparaten före användning med avseende på utifrån synliga skador. Ta inte en skadad apparat i drift.
- ▶ Om strömkabeln eller väggkontakten har skadats, måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud, för att undvika faror.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år och äldre, om de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av apparaten och har förstått de risker som detta medför.
- ▶ Rengöring och skötsel från användarens sida får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt.
- ▶ Barn får inte leka med apparaten. Apparaten och dess nätkabel måste hållas på avstånd från barn yngre än 8 år.
- ▶ Apparaten kan användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunnande, om de hålls under uppsikt eller har instruerats avseende säkert bruk av apparaten och förstått de risker som detta medför.
- ▶ En reparation av apparaten får enbart utföras hos av tillverkaren auktoriserad kundservice, annars föreligger inte längre något garantiåtagande för efterföljande skador. Allvarliga risker för användaren kan uppkomma genom icke fackmässiga reparationer.
- ▶ Defekta komponenter får enbart bytas ut mot originalreservdelar. Enbart med sådana delar, garanteras att säkerhetskraven uppfylls.
- ▶ Apparaten får inte lämnas utan tillsyn under drift.

HINWEIS**OBS**

- ▶ Dra inte i anslutningskabeln och bär inte apparaten i anslutningskabeln.
- ▶ Apparaten får inte doppas ned i vatten eller andra vätskor och inte sättas in i diskmaskinen.

2.3 Riskkällor

2.3.1 Risk för brännskador

▲WARNUNG**VARNING****Apparatens svetsbalk blir mycket het.**

Vänligen beakta följande säkerhetsanvisning, för att ni inte skall åsamka er själv och andra brännskador:

- ▶ För att förebygga eventuella brännskador, skall ni inte röra svetsbalken omedelbart efter svetsningen.

2.3.2 Brandfara

▲WARNUNG**VARNING**

Brandfara föreligger om apparaten inte används på rätt sätt.

Tänk på följande säkerhetsanvisningar för att undvika brandfara:

- ▶ Ställ inte apparaten i närheten av brännbart material.
- ▶ Håll apparaten på avstånd från alla värmekällor (gas, elektricitet, brännare, uppvärmda ugnar).

2.3.3 Fara genom elektrisk ström

▲GEFAHR**Livsfara genom elektrisk ström!**

Vid kontakt med spänningsförande ledningar eller komponenter föreligger livsfara!

Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika risker orsakade av elektrisk ström:

⚠GEFAHR**FARA**

- ▶ Kör inte denna apparat, om dess elkabel eller väggkontakt är skadad, om den inte fungerar på föreskrivet sätt eller om den har tappats eller skadats. Om strömkabeln eller väggkontakten har skadats, måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud, för att undvika faror.
- ▶ Apparatens hölje får under inga omständigheter öppnas. Om spänningsförande anslutningar vidrörs och den elektriska och mekaniska konstruktionen förändras, föreligger risk för elektriska stötar. Därutöver kan funktionsstörningar uppkomma i apparaten.
- ▶ Vidrör aldrig apparaten eller nätanslutningen med våta händer.
- ▶ För inte in några föremål i apparatens öppningar.

3 Säkerhetsanvisningar för förvaring av livsmedel

Vakuumpackare kommer att i grunden förändra dina inköp och ditt sätt att förvara livsmedel. Du kommer att vänja dig så vid vakuumpackningen, att den blir till en oumbärlig del av din matberedning. Följ vissa tillvägagångssätt i samband med vakuumsvetsning; på så vis kan du garantera kvalitet och säkerhet hos dina livsmedel.

HINWEIS**OBS**

För säkert arbete med apparaten ska följande allmänna säkerhetsanvisningar följas:

- ▶ Om känsliga livsmedel värmts upp eller tinats upp eller förvaras utan kyla, måste de omgående förtäras.
- ▶ Innan du vakuumpackar dina livsmedel, är det viktigt, att du tvättar händerna och rengör samtliga utensilier och ytor.
- ▶ Lägg in livsmedel med kort hållbarhet i kyl eller frys omedelbart efter vakuumsvetsningen. Låt dem inte ligga i rumstemperatur.
- ▶ Hållbarhetstiden för torra livsmedel, som t.ex. nötter, kokosnötter eller spannmål, förlängs i samband med vakuumsvetsad förpackning, om de förvaras mörkt. Syre och värme leder till att fettrika livsmedel härsknar.
- ▶ Skala frukter och grönsaker, t.ex. äpplen, bananer, potatis och rotfrukter, innan de vakuumsvetsas, eftersom detta förlänger hållbarhetstiden.
- ▶ Om vissa typer av grönsaker, t.ex. broccoli, blomkål och kål ska svetsas in absolut lufttätt, måste de först snabbt förvällas och frysas in, eftersom de annars avger gaser.

4 Idrifttagning

I detta avsnitt finns viktiga anvisningar för idrifttagning av apparaten. Följ anvisningarna för att undvika risker och skador.

4.1 Säkerhetsanvisningar

▲WARNING VARNING

► Förpackningsmaterialen är inga leksaker. Risk för kvävning.

4.2 Leveransomfattning och transportinspektion

Apparaten levereras som standard med följande komponenter:

- VR 190 advanced
- 10 proffspåsar för vakuumpackning 20 x 30 cm
- vakuumslang
- bruksanvisning

HINWEIS OBS

- Kontrollera att leveransen är komplett och med avseende på synliga skador.
- Rapportera omedelbart ofullständig leverans eller skador till följd av bristfällig förpackning eller genom transporten till speditören, försäkringsbolaget och leverantören.

4.3 Användningsområde

Vakuumpförpackad mat med den här enheten förblir färsk upp till åtta gånger längre: Låt maten behålla sin smak och fräschör och minska kostnaderna med mindre mängd skämd mat.

- Förpacka livsmedel som kött, fisk, fjäderfä, skaldjur och grönsaker för förvaring i frys eller kylskåp.
- Packa torra livsmedel som bönor, nötter, müsli etc. för att kunna lagra dessa livsmedel längre tid.
- Använd din vakuumpförseglare inom icke-livsmedelssektorn: Krympförpacka campingartiklar torrt, såsom tändstickor, första-hjälpen-utrustning och kläder, silver och samlarobjekt blir inte smutsiga.

4.4 Uppackning

För att packa upp apparaten, ska den tas ur kartongen och förpackningsmaterialet avlägsnas.

4.5 Avfallshantering av emballaget

Emballaget skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen har valts efter miljövänliga och avfallshanteringstekniska aspekter och är därför återvinningsbara.



Återvinning av förpackningen i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsberget. Lämna förpackningsmaterial som inte längre behövs till ett uppsamlingsställe på din ort.

HINWEIS OBS

► Behåll om möjligt originalförpackningen under apparatens garantitid, för att vid ett garantifall på föreskrivet sätt åter kunna förpacka apparaten.

4.6 Uppställning

4.6.1 Krav på uppställningsplatsen

För säker och felfri drift av apparaten, måste uppställningsplatsen uppfylla följande förutsättningar:

- Apparaten måste ställas upp på ett fast, jämnt, vågrätt och värmebeständigt underlag med tillräcklig bärförmåga och utrymme för apparaten och vad som kan förväntas vara de största och tyngsta artiklar som ska vakuumpackas.
- Flytta inte vakuumpackaren medan den är i drift.
- Välj uppställningsplatsen så, att barn inte kan komma åt apparatens heta svetsbalk.
- Ställ inte apparaten i en het, våt eller mycket fuktig omgivning eller i närheten av brännbara material.
- För korrekt drift behöver apparaten tillräckligt luftflöde. Lämna 10 cm fritt utrymme på alla sidor vid uppställningen.
- Eluttaget måste vara lätt åtkomligt, så att det i en nödsituation går lätt att dra ur nätsladden.
- Uppställning av apparaten på icke-stationära uppställningsplatser (t.ex. fartyg) får enbart utföras av fackföretag/fackpersonal, om de säkerställer förutsättningar för säkerhetsmässigt korrekt användning av denna apparat.

4.7 Elektrisk anslutning

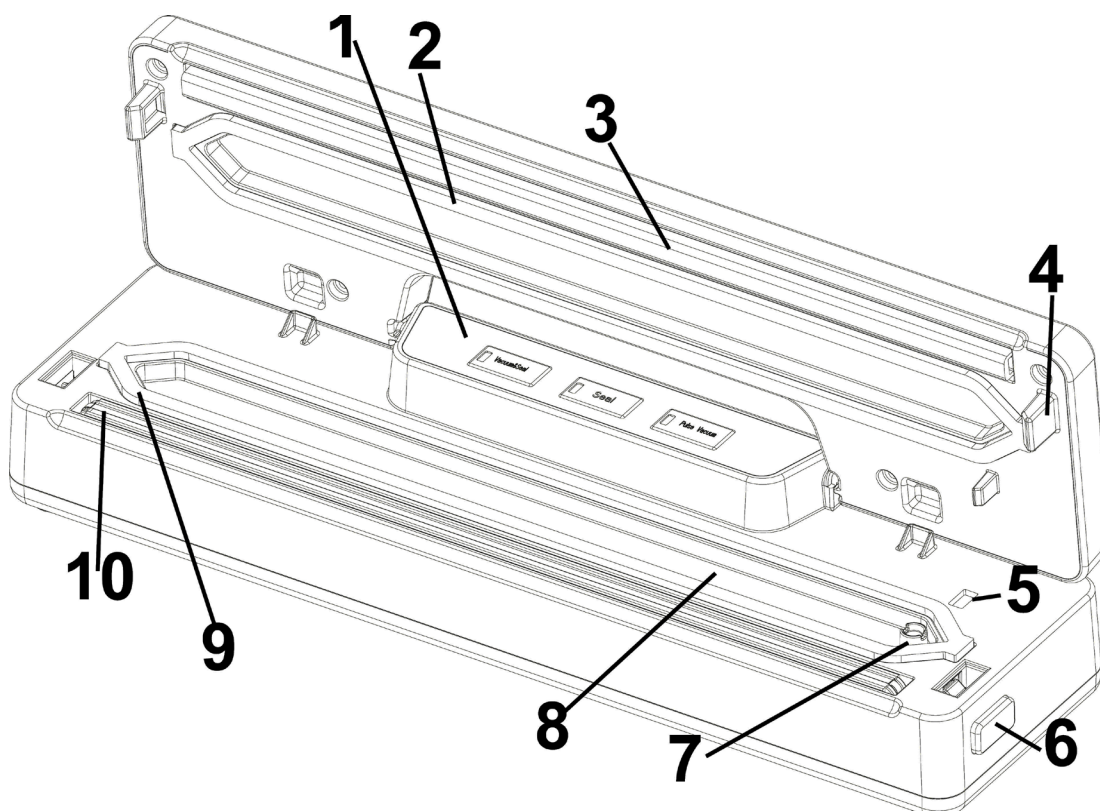
För säker och felfri drift av apparaten, ska följande anvisningar iakttas i samband med den elektriska anslutningen:

- Innan apparaten ansluts, ska anslutningsdata (spänning och frekvens) på märkskylten jämföras med ditt elnät. Dessa data måste överensstämja, för att apparaten inte ska skadas.
Rådfråga din elektriker, om du är tveksam.
- Anslutning av apparaten till elnätet, får maximalt ske via en 3 meter lång, utrullad skarvsladd med en area om minst 1,5 mm². Användning av grenuttag eller –dosor är förbjudet på grund av den därmed förknippade brandfaran.
- Försäkra dig om att elkabeln är oskadad och inte dras över eller under apparaten eller över ytor som är heta och/eller har vassa kanter.
- Eluttaget måste vara säkrat med en 16A säkring.
- Apparatens elektriska säkerhet garanteras enbart, om den ansluts till ett på föreskriftsenligt sätt monterat jordningssystem. Låt en behörig elektriker kontrollera installationen i ditt hem, om du är tveksam.
Tillverkaren ansvarar inte för skador, förorsakade genom saknad eller trasig jordledare.

5 Konstruktion och funktion

I detta avsnitt får du viktiga anvisningar om apparatens konstruktion och funktion.

5.1 Översikt



1 Kontrollpanel

2 Övre tätning + 9 Nedre tätning

3 Gummitätning Pressar påsen mot svetsstången

4 Låskrokar

5 Säkerhetsbrytare Om locket är öppet fungerar inte värmeelementet

6 Upplåsningsknapp

7 Sugmunstycke anslutet till vakuumpåse och pump. Täck inte över detta **sugmunstycke** när du vakuumsuger och förseglar en påse. För anslutning av en vakuumslang för vakuumsugning av behållare

8 Vakuumpåse

10 Svetsstång (svetsbalk) & teflontejp (teflonbandet): Innehåller en teflonbelagd värmekabel; detta gör det möjligt att förseglar påsen utan att den klibbar.

⚠️ **WARNING** **VARNING**

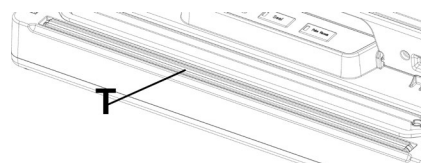
Apparatens svetsbalk blir mycket het.

Vänligen beakta följande säkerhetsanvisning, för att ni inte skall åsamka er själv och andra brännskador:

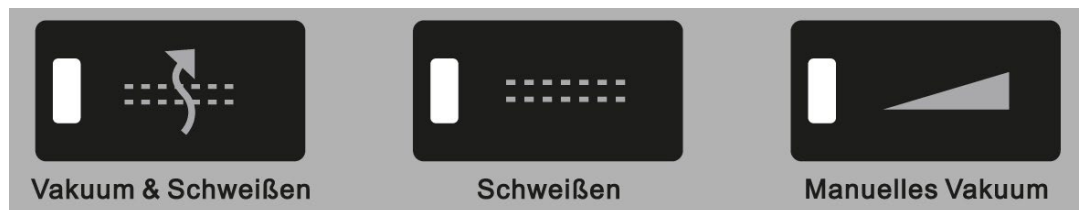
- För att förebygga eventuella brännskador, skall ni inte röra svetsbalken omedelbart efter svetsningen.

HINWEIS**OBS**

► Avlägsna inte teflonbandet (T)!



5.2 Manövreringsreglage



Vakuum & Schweißen (vakuum & svetsning)

För automatisk vakuumsugning och tätning av en påse eller behållare

Tryck på knappen igen för att avbryta processen.

Schweißen (svetsning)

För förslutning av en påse utan ytterligare vakuumsugningsprocess. Tryck på knappen igen för att avbryta processen.

Manuelles Vakuum (manuellt vakuum)

Så länge du trycker på knappen dras luft ut ur påsen. Om du släpper knappen slutar processen. Du måste sedan försegla påsen med knappen **Schweißen** (svetsning). Kan också användas för behållare.

5.3 Märkskylt

Märkskylten med anslutnings- och effektdata finns på apparatens undersida.

6 Manövrering och drift

I detta avsnitt får du viktig information kring manövreringen av apparaten. Följ dessa anvisningar för att undvika risker och skador.

6.1 Idrifftagning

Före varje användning och efter varje förslutning, måste såväl apparaten som samtliga tillbehör delar som kommer i kontakt med livsmedlen rengöras omsorgsfullt. Följ därför de anvisningar som finns i avsnittet "Rengöring och underhåll".

6.2 Påsar och rullar

Använd enbart uttryckligen för vakuumpackning avsedda påsar och rullar. Materialet i dessa speciella vakuumpackningsfolier är av annat slag än vanlig plastfolie, som används för att hålla varor fräscha. Alla av CASO levererade folierullar och –påsar passar för tillagning-i-påse (Sous Vide). Dessutom kan folierullarna och –påsar sättas in i mikrovågsugn för upptining och värmning upp till maximalt 70 grader.

Se till, om du använder folier från andra tillverkare, att dessa är avsedda för mikrovågsugn och för tillagning-i-påse (Sous Vide).

Vänligen observera, att balkvakuumpackare som denna apparat i princip enbart går att köra med strukturpräglade foliepåsar. För detta ändamål erbjuder CASO ett brett sortiment av olika rullar och påsar.

6.3 Vakuumförpackning med en påse från rullen

Placera enheten på en torr plats.

1. Rulla ut filmen till önskad längd och klipp den till önskad längd med ett exakt och snyggt snitt.
2. Öppna locket och placera ena änden av påsen över den nedre tätningen och stäng locket.
3. Tryck ned locket ordentligt på båda sidor tills du hör två "klick"-ljud. Använd bägge händerna för detta.
4. Tryck på **knappen Schweißen** (svetsning) för att försegla påsen. Motsvarande lysdiod tänds och slocknar sedan när processen är klar.

Nu har du en måttskuren påse.

HINWEIS

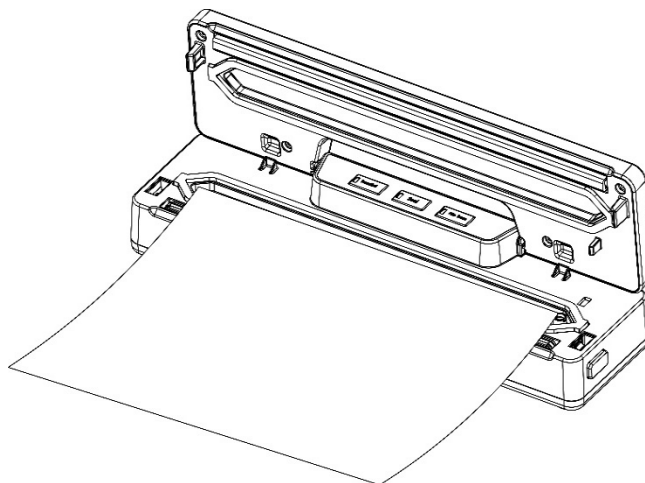
OBS

- Förvissa dig om att längden på den påse du ska använda är minst **8 cm längre** än det livsmedel som ska konserveras och räkna med **ytterligare 2 cm**, om påsen efter att den har skurits upp, ska förseglas ytterligare en gång.

6.4 Vakuumförpackning i en påse

Placera enheten på en torr plats.

1. Lägg in livsmedlet i påsen.
2. Placera påsen i enheten enligt bilden. Påsen får inte placeras över sugmunstycket, annars kan vakuum inte skapas korrekt.
3. Stäng locket och tryck sedan ner det ordentligt på båda sidor tills du hör två "klick".
4. Tryck på **knappen Vakuum & Schweißen** (vakuum och svetsning) och påsen förseglas automatiskt efter vakuumsugning. Motsvarande lysdiod tänds och slocknar sedan när processen är klar.
5. Efter denna process, tryck på de två upplåsningknapparna.
6. Kontrollera den förseglade påsen, den ska ha en remsa längs svets sömmen och inte ha några veck, annars kommer tätningssömmen inte att vara lufttät.
7. Om du vill avbryta processen tycker du på **knappen Vakuum & Schweißen** (vakuum och svetsning) igen och därefter på de två upplåsningknapparna för att öppna locket.



HINWEIS

OBS

- Lägg inte in för mycket livsmedel i påsen; lämna tillräckligt mycket utrymme, så att det går lätt att placera påsens öppna sida i vakuumpackaren.
- Fukta inte påsens öppna sida. Våta påsar är svåra att försegla.
- Rengör och släta ut påsens öppna ände innan den svetsas samman. Försäkra dig om att inga matrester eller veck finns i påsöppningen. Främmande föremål eller en skrynklig påse kan leda till svårigheter vid hopsvetsningen.

- ▶ Låt inte för mycket luft finnas kvar i påsen. Innan du svetsar ihop påsen lufttätt, ska du i förväg trycka ut luft ur påsen. Om det finns för mycket luft i påsen kan belastningen på vakuumpumpen öka så kraftigt, att motorn inte har tillräcklig effekt för att suga ut all luft ur påsen.
- ▶ Om de livsmedel, som ska förslutas lufttätt, har vassa kanter, t.ex. ben, spaghetti eller skaldjur, ska du linda in livsmedlen i hushållspapper. På detta sätt förhindras att påsen skadas.
- ▶ För att försluta vätskehaltiga livsmedel, t.ex. soppor, puddingar eller grytor, absolut lufttätt, ska de först frysas in i en bakform eller härdad skål. Svetsa sedan ihop lufttätt och frys in på nytt.
- ▶ Förväll grönsaker kort i kokande vatten eller i mikrovågsugn, kyl sedan ned grönsakerna och förpacka dem vakuamtätt i praktiska portioner.
- ▶ För att svetsförsluta icke frysta livsmedel vakuamtätt, krävs ca 5 cm extra påslängd, för att livsmedlen ska kunna expandera under infrysningen. Lägg kött eller fisk på hushållspapper och vakuumpacka tillsammans med papperet, som har fördelen att ta upp fukt från livsmedlen.
- ▶ Innan du förvarar livsmedel som t.ex. tortillas, crêpes, hamburgare eller pastejer, ska du lägga bakplåts- eller smörpapper mellan livsmedlen, för att bättre kunna stapla dem. Senare är det då lättare att ta ut en del av de frysta livsmedlen och återförsluta förpackningen och frysa in igen.

6.5 Använda funktionen "Manuelles Vakuum" (manuellt vakuum)

Eftersom vakuumsugningstrycket är för högt för vissa livsmedel och dessa kan pressas i påsen, kan du använda funktionen "Manuelles Vakuum" för att reglera vakuumsugningens varaktighet och därmed styrkan.

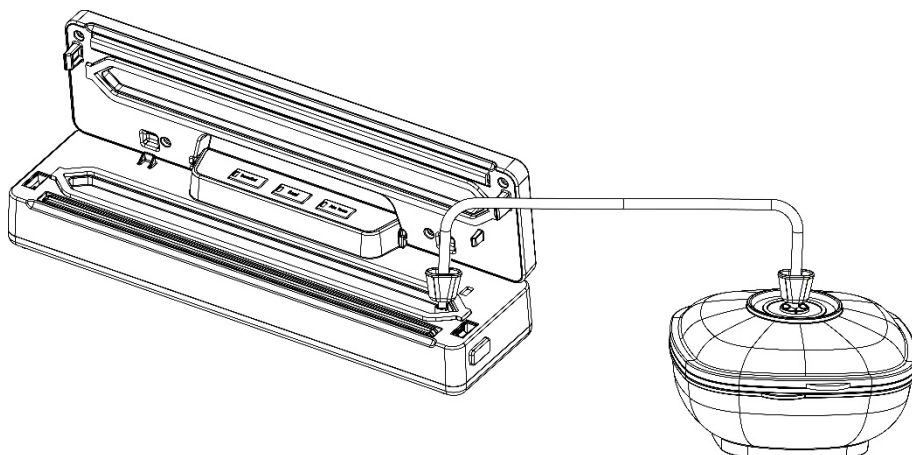
Detta gör att du kan anpassa vakuumstyrkan till livsmedlets konsistens samt vakuumbehandla mjuka livsmedel (t.ex. bär) utan att krossa dem.

Tid- och tryckregleringen förhindrar att känslig mat pressas. När du packar lite saftigare mat kan du också använda den här funktionen för att förhindra att vätskor sugas in och dras ut.

1. Lägg in livsmedlet du vill ha i påsen.
2. Se till att påsens öppna ände ligger mot vakuumkammarens tätning. Detta garanterar att inget vakuum slipper ut.
3. Stäng locket och tryck sedan ner det ordentligt på båda sidor tills du hör två "klick".
4. Tryck på **knappen "Manuelles Vakuum"**(manuellt vakuum). Så länge du trycker på knappen dras luft ut. Först när du släpper knappen stoppas processen. Detta gör att du kan kontrollera vakuomet exakt och förhindra att vätska sugas ut. Håll knappen intryckt tills önskat vakuum uppnås.
5. Tryck sedan på knappen **"Schweißen"** (svetsning) för att försegla påsen.

6.6 Vakuumförpackning i en vakuumbehållare

Torka av vakuumbehållarens lock och kapsel så att dessa är rena och torra.



Fyll behållaren med produkten som ska vakuumbehandlas. Var noga med att inte fylla på för mycket av produkten. Stäng locket.

Fäst ena änden av vakuumslangen till sugmunstycket på enheten och den andra änden på anslutningen på behållarlocket eller med adaptern på behållarlocket.

Tryck på **knappen Vakuum & Schweißen** (vakuum & svetsning). I början av vakuumsugningsprocessen, tryck locket på behållaren ordentligt för att förhindra att luft kommer ut. Vakuumsugningsprocessen avslutas automatiskt när tillräcklig vakuumnivå uppnås. Alternativt kan du använda **knappen Manuelles Vakuum** (manuellt vakuum), för att själv reglera vakuumsugningsprocessens styrka och avsluta den vid önskad tidpunkt. Ta först bort vakuumslangen från behållarens lock, därefter från enhetens sugmunstycke.

6.7 Öppning av en hopsvetsad påse

Skär eller klipp upp påsen med en sax längs svetsfogen.

6.8 Förvaring av vakuumpackaren

Förvara din apparat på jämn och säker plats, utom räckhåll för barn.

HINWEIS

OBS

- ▶ För förvaring, ska locket stängas löst och inte låsas, för att packningarna inte ska deformeras och apparatens funktion påverkas negativt.
- ▶ Slå från apparaten efter användning. På detta sätt undviks onödig energiförbrukning och din säkerhet säkerställs.
- ▶ Om apparaten inte används under längre tid, rekommenderar vi att du drar kontakten ur nätuttaget.

7 Rengöring och skötsel

I detta avsnitt får du viktiga anvisningar om rengöring och skötsel av apparaten. Följ anvisningarna för att undvika skador på apparaten till följd av felaktig rengöring.

7.1 Säkerhetsanvisningar

▲VORSICHT FÖRSIKTIGHET

Tänk på följande säkerhetsanvisningar innan du påbörjar rengöring av apparaten:

- ▶ Apparaten måste rengöras regelbundet och alla rester avlägsnas. En apparat, som inte hålls i rent skick, påverkas negativt med avseende på livslängd och det kan också leda till att apparaten blir farlig att använda.
- ▶ Slå från apparaten före rengöringen och dra kontakten ur vägguttaget.
- ▶ Svetsbalken kan vara het efter vakuumpackningen. Risk för brännskador! Vänta tills apparaten har svalnat.
- ▶ Rengör apparaten efter användning så snart som den har svalnat. För lång väntan försvårar rengöringen i onödan och kan i extrema fall göra den omöjlig. Alltför kraftig nedsmutsning kan under vissa förhållanden skada apparaten.
- ▶ Om fukt tränger in i apparaten, kan elektroniska komponenter skadas. Se noga till att ingen vätska via vakuumpumpen kommer in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten får inte doppas i vatten eller andra vätskor och inte ställas in i diskmaskinen.
- ▶ Använd inga skarpa eller slipande rengöringsmedel och inga lösningsmedel.
- ▶ Skrapa inte bort hårt sittande smuts med hårda föremål.
- ▶ Torka apparaten omsorgsfullt innan den används på nytt.

7.2 Rengöring

◆ Apparatens utsida

Torka av apparatens utsida med en fuktig trasa eller med användning av en mild, inte slipande tvällösning.

◆ Apparatens insida

Rengör apparatens insida med hushållspapper, för att avlägsna matrester och vätskor.

◆ Förvaringspåsar

Tvätta påsen under rinnande varmt vatten och låt den därefter torka noggrant innan den används på nytt.

▲VORSICHT FÖRSIKTIGHET

- ▶ Påsar, som använts till förvaring av rått kött, fisk eller fetthaltiga livsmedel, kan inte återanvändas.

◆ Gummipackning (som trycker påsen mot svetsbalken)

Ta ut gummipackningen och rengör den i varmt tvålvatten.

HINWEIS OBS

- ▶ Gummipackningen måste torkas noga innan den monteras in igen.
- ▶ Var försiktig så att du inte skadar något vid monteringen och sätt in gummipackningen på ett sådant sätt att enheten fungerar korrekt.

8 Åtgärdande av störningar

I detta avsnitt får du viktiga anvisningar om lokalisering och åtgärdande av störningar. Följ anvisningarna för att undvika risker och skador.

8.1 Säkerhetsanvisningar

▲VORSICHT FÖRSIKTIGHET

- ▶ Elektriska apparater får enbart repareras av fackpersonal, som utbildats av tillverkaren.
- ▶ Genom felaktiga reparationer kan betydande risker uppstå för användaren och för skador på apparaten.

8.2 Störningsorsaker och åtgärder

Nedanstående uppställning är ett hjälpmedel vid lokalisering och åtgärdande av mindre störningar.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Vakuumpackaren fungerar inte	Nätkontakten inte insatt	Sätt i nätkontakten
	Elkabel eller stickpropp defekt	Skicka apparaten till kundtjänst
	Vägguttag defekt	Välj ett annat vägguttag
Första svetsningen på den avkapade biten från rullen utförs inte	Rullen är inte rätt placerad	Följ stegen i avsnittet "Vakuumförpackning i påse från rulle"
Inget fullständigt vakuum skapas i påsen	Påsens öppna ände ligger inte helt i vakuumkanmaren	Placera påsen rätt
	Påsen är defekt	Välj en annan påse
	Föroreningar förekommer på svets- och de normala tätningarna	Rengör tätningarna och sätt åter in dem korrekt sedan de torkat.
Påsen svetsas inte ihop korrekt	Svetsbalken är överhettad, så att påsen smälter	Öppna locket till apparaten och låt den svalna några minuter
Påsen håller inte vakuum efter hopsvetsningen	Påsen är defekt	Välj en annan påse, linda eventuellt pappersservetter kring vassa kanter på innehållet
	Läckor förekommer längs svetsfogen på grund av veck, smulor, fett eller vätskor	Öppna påsen igen och rengör dess övre, invändiga del samt avlägsna eventuella främmande föremål från svetsbalken, innan påsen svetsas ihop på nytt.

HINWEIS

OBS

- ▶ Om du inte kan lösa problemet genom ovanstående steg, ber vi dig ta kontakt med vår kundtjänst.

9 Avfallshantering av uttjänt apparat

Uttjänta elektriska och elektroniska apparater innehåller ofta alltjämt värdefulla material. De innehåller emellertid också skadliga ämnen, vilka varit nödvändiga för apparaternas funktion och säkerhet.



I hushållssoporna eller felaktigt hanterade kan dessa skada såväl den mänskliga hälsan som miljön.

Under inga förhållanden får du kasta din uttjänta apparat i hushållssoporna.

HINWEIS

OBS

- ▶ Vänd dig till på din bostadsort anordnat uppsamlingsställe för återlämning och återvinning av uttjänt elektrisk och elektronisk apparatur. Information finns hos din kommun eller din handlare.
- ▶ Se till att din uttjänta apparat förvaras barnsäkert tills den forslas bort.

10 Garanti

För denna produkt lämnar vi från och med försäljningsdatum 24 månaders garanti med avseende på bristfälligheter, vilka kan härledas till tillverknings- eller materialfel.

Dina garantiåtagandanspråk enligt gällande lagstiftning – i Tyskland §439 ff. BGB-E – påverkas inte av detta.

Garantin omfattar inte skador, vilka uppkommit genom felaktig hantering eller användning, inte heller bristfälligheter vilka enbart i ringa grad påverkar apparatens funktion eller värde. Vidare är sliddelar, transportskador, såvida vi inte ska bära ansvaret för dessa, samt skador, vilka uppkommit genom reparationer som vi inte utfört, uteslutna från garantianspråk. Denna apparat är konstruerad och kapacitetsmässigt beräknad för privat användning (i hushållet).

Ett eventuellt nyttjande för yrkesmässigt bruk omfattas enbart av garantin, i den mån detta till sin omfattning kan jämföras med påkänningarna vid privat nyttjande. Apparaten är inte avsedd för mer omfattande, yrkesmässigt bruk.

I samband med berättigade reklamationer kommer vi att i eget val reparera den defekta apparaten eller byta ut den mot en felfri apparat.

Uppenbara brister ska anmälas inom 14 dagar efter leverans. Ytterligare anspråk är uteslutna. För att hävda ett garantianspråk, ska ni kontakta oss innan apparaten skickas tillbaka (alltid med inköpskvitto).

11 Tekniska data

Apparat	Vakuumpackare
Benämning	VR 190 advanced
Artikel-nr.	01520
Anslutningsdata	220 V - 240 V; 50 Hz
Effektbehov	100 W
Yttermått (B/H/D)	37 x 6,5 x 9 cm
Vikt	1,1 kg

Original-betjeningsvejledning

Vakuumpakker

VR 190 advanced



AK

CE



Artikel-nr. 1520

12 Original-betjeningsvejledning

12.1 Generelt

Læs de heri indeholdte informationer, så du hurtigt bliver fortrolig med dit apparat og kan udnytte dets funktioner i fuldt omfang. Din VR 190 advanced vil tjene dig i mange år, hvis du behandler og plejer den korrekt. Vi ønsker dig god fornøjelse ved brugen!

12.2 Informationer om denne vejledning

Denne betjeningsvejledning er del af Caso VR 190 advanced (efterfølgende kaldt apparat) og giver dig vigtige henvisninger om ibrugtagning, sikkerhed, formålsbestemt anvendelse og pleje af apparatet.

Betjeningsvejledningen skal altid være tilgængelig ved apparatet. Den skal læses og anvendes af enhver person, som er betroet med:

- ibrugtagning, • betjening, • fejlafhjælpning og/eller • rengøring
- af apparatet. Opbevar denne betjeningsvejledning og giv den videre til nye ejere af apparatet.

12.3 Advarselshenvisninger

Der anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:

▲GEFAHR

FARE

En advarselshenvisning med dette faretrin kendetegner en overhængende farlig situation. Hvis denne farlige situation ikke undgås, kan dette medføre død eller alvorlige kvæstelser.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarselshenvisning for at undgå faren for død eller alvorlige personskader.

▲WARNUNG

ADVARSEL

En advarselshenvisning med dette faretrin kendetegner en muligvis farlig situation.

Hvis denne farlige situation ikke undgås, kan dette medføre alvorlige kvæstelser.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarselshenvisning for at undgå faren for personskader.

▲VORSICHT

FORSIGTIG

En advarselshenvisning med dette faretrin kendetegner en muligvis farlig situation.

Hvis denne farlige situation ikke undgås, kan dette medføre lette eller moderate kvæstelser.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarselshenvisning for at undgå faren for personskader.

HINWEIS

HENVISNING

En henvisning kendetegner ekstrainformationer, som letter håndteringen af maskinen.

12.4 Ansvarsbegrænsning

Alle i denne vejledning indeholdte tekniske informationer, data og henvisninger om installation, drift og pleje svarer til det aktuelle niveau ved trykningen og sker i god tro under hensyntagen til vores hidtidige erfaringer og viden.

Der kan ikke afledes nogle krav af angivelser, afbildninger og beskrivelser i denne vejledning. Producenten overtager intet ansvar for skader som følge af:

- Manglende overholdelse af vejledningen
- Ikke-formålsbestemt anvendelse
- Forkert udførte reparationer
- Tekniske ændringer, modifikationer af apparatet
- Anvendelse af ikke godkendte reservedele

Modifikationer af apparatet anbefales ikke og er ikke dækket af garantien.

Oversættelser er lavet i god tro. Vi overtager intet ansvar for oversættelsesfejl, heller ikke, hvis oversættelsen er bestilt af os eller på vores vegne. Bindende er kun den oprindelige tyske tekst.

12.5 Ophavsretlig beskyttelse

Er ophavsretslig beskyttet.

Alle rettigheder, også fotomekanisk gengivelse, reproduktion og udbredelse via særlige metoder (f.eks. databehandling, datamedier og datanetværk), også delvist, er forbeholdt Braukmann GmbH. Indholdsmæssige og tekniske ændringer forbeholdt.

13 Sikkerhed

I dette kapitel får du vigtige sikkerhedshenvisninger om håndtering af apparatet.

Dette apparat svarer til de relevante sikkerhedsbestemmelser. Forkert brug kan dog føre til person- og tingskader.

13.1 Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat må kun anvendes til husholdningsbrug indendørs til vakuumpakning og svejsning af plastposer.

En anden eller derudover gående anvendelse anses som ikke-formålsbestemt.

▲WARNING ADVARSEL

Fare på grund af ikke-formålsbestemt anvendelse!

Der kan ved ikke-formålsbestemt anvendelse og/eller anderledes anvendelse udgå fare fra dette apparat.

- ▶ Anvend kun apparatet formålsbestemt.
- ▶ Overhold de i denne betjeningsvejledning beskrevne fremgangsmåder.

Krav af enhver art på grund af ikke-formålsbestemt anvendelse er udelukket.

Risikoen bæres alene af ejeren.

13.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

HINWEIS

HENVISNING

Til en sikker håndtering af apparatet skal du overholde de følgende generelle sikkerhedshenvisninger:

- ▶ Kontrollér apparatet for ydre synlige skader inden brug. Brug ikke et beskadiget apparat.
- ▶ Hvis ledning eller stik er beskadiget, skal disse udskiftes af producenten eller dennes kundeservice for at forebygge farer.
- ▶ Denne enhed kan anvendes af børn i alderen 8 år og derover, hvis de er under opsyn eller vedrørende sikker anvendelse af enheden er blevet trænet og har forstået de dermed forbundne risici.
- ▶ Rengøring og vedligeholdelse gennem brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år og ældre og er under tilsyn. Børn må ikke lege med apparatet.
- ▶ Enheden og dens tilslutningskabel skal holdes væk fra børn under 8 år.
- ▶ Enheden kan bruges af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mentale evner eller manglende erfaring og / eller viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af enheden og har forstået de dermed forbundne risici.
- ▶ En reparation af apparatet må kun udføres af en af producenten autoriseret kundeservice, ellers bortfalder garantien ved følgeskader. Der kan som følge af forkerte reparationer opstå betydelig fare for brugeren!
- ▶ Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kun ved sådanne dele er det garanteret, at disse opfylder sikkerhedskravene.
- ▶ Lad ikke apparatet være uden opsyn under brugen.

- ▶ Træk ikke i netledningen, og løft ikke apparatet i netledningen.
- ▶ Apparatet må ikke neddyppes i vand eller andre væsker, og det må heller ikke vaskes i opvaskemaskinen.

13.3 Risici ved brug af apparatet

13.3.1 Fare for forbrænding

▲WARNING ADVARSEL

Apparatets svejsebjælken bliver meget varm.

Vær opmærksom på følgende sikkerhedsnota for ikke at forbrænde dig selv og andre:

- ▶ For at forhindre eventuelle forbrændinger må du aldrig røre svejsebjælken umiddelbart efter svejsning.

13.3.2 Brandfare

▲WARNING ADVARSEL

Ved forkert brug af apparatet er der brandfare på grund af antændelse af indholdet. Overhold følgende sikkerhedshenvisninger for at undgå brandfare:

- ▶ Brug aldrig apparatet til opbevaring eller tørring af brandfarlige materialer.
- ▶ Apparatet må ikke komme i nærheden af eventuelle varmekilder (gasovne, kogeplader, brændere, varmeovne).

13.3.3 Fare som følge af elektrisk strøm

▲GEFAHR FARE

Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Ved kontakt med strømførende ledninger eller komponenter er der livsfare.

Overhold følgende sikkerhedshenvisninger for at undgå fare på grund af elektrisk strøm:

⚠GEFAHR**FARE**

- ▶ Apparatet må ikke tages i brug, hvis ledning eller stik er beskadiget, hvis det ikke fungerer rigtigt, er blevet tabt eller er beskadiget. Hvis ledning eller stik er beskadiget, skal disse udskiftes af producenten eller dennes kundeservice for at forebygge farer.
- ▶ Åbn under ingen omstændigheder apparatets hus. Berøres strømførende tilslutninger eller ændres den elektriske og mekaniske konstruktion er der fare på grund af elektrisk strøm. Desuden kan der opstå funktionsfejl på apparatet
- ▶ Berør aldrig apparatet eller netstikket med våde hænder.
- ▶ Der må ikke stikkes genstande ind i apparatets åbninger. Ved berøring af spændingsførende tilslutninger er der fare for elektrisk stød.

14 Sikkerhedsanvisninger for opbevaring af madvarer

Følg blot nogle bestemte fremgangsmåder ved vakuumpakning, så kan du sikre dine levnedsmidlers kvalitet og sikkerhed.

HINWEIS**HENVISNING**

Vær opmærksom på følgende almindelige sikkerhedsanvisninger for sikker brug af apparatet:

- ▶ Når letfordærlige madvarer bliver ophedet eller optøet eller ikke opbevares på køl, skal de omgående anvendes.
- ▶ Inden du vakuumpakker dine madvarer, er det vigtigt, at du vasker dine hænder og rengør alle køkkenredskaber og bordflader.
- ▶ Køl eller nedfrys straks fordærlige madvarer efter, at de er blevet vakuumpakket. De må ikke blive liggende ved almindelig stuetemperatur.
- ▶ Holdbarheden for tørrede madvarer, som f.eks. nødder, kokosnødder eller forskellige kornprodukter forlænges ved opbevaring i vakuumpakkede poser, når de opbevares på et mørkt sted. Ilt og varme medfører ved særligt fedtholdige madvarer, at fedtet bliver harsk.
- ▶ Skræller man frugt og grøntsager, som f.eks. æbler, bananer, kartofler og rodfrugter, inden de vakuumpakkes, forlænger dette deres holdbarhed.
- ▶ Når visse grøntsagstyper som f.eks. broccoli, blomkål og kål skal pakkes absolut lufttæt, skal de inden dette blanches og fryses ned, da de ellers kan afgive gasser.

15 Ibrugtagning

I dette kapitel får du vigtige henvisninger om ibrugtagning af apparatet. Overhold disse henvisninger for at undgå farer og beskadigelser!

15.1 Sikkerhedshenvisninger

▲WARNING ADVARSEL

► Der må ikke leges med emballeringsmaterialer. Der er fare for kvælning.

15.2 Leveringsomfang og transportinspektion

Som standard leveres apparatet med følgende komponenter:

- VR 190 advanced
- 10 professionelle Vakuumpose 20 x 30 cm
- Vakuumpose slange
- Betjeningsvejledning

HINWEIS HENVISNING

- Kontrollér leveringen for fuldstændighed og synlige skader.
- Meld straks en ufuldstændig levering eller skader som følge af dårlig emballering eller transport til speditøren, forsikringen og leverandøren.

15.3 Anvendelsesområde

Dette apparat muliggør opbevaring af en række forskellige madvarer for at bevare deres friskhed og smag. I almindelighed holder en vakuumsvejst indpakning madvarerne friske op til otte gange længere end med de sædvanlige opbevaringsmetoder. Denne vakuumpakker bliver hurtigt et uundværligt stykke køkkenudstyr. Du sparer penge, da færre madvarer bliver fordærvede.

- Pak madvarer som f.eks. kød, fisk, fjerkræ, 'alt godt fra havet' og grøntsager til nedfrysning eller til opbevaring i køleskab.
- Pak tørrede madvarer som f.eks. bønner, nødder, müsli osv., så disse madvarer kan opbevares længere.
- Vakuumpakkeren kan endvidere på mange områder også anvendes til non-food-produkter. Det holder ting til campingferien som f.eks. tændstikker, medicin og forbindsstoffer og tøj rent og tørt. Sølvgenstande og samlere objekter løber ikke an.

15.4 Udpakning

Udpakning af apparatet sker ved, at det tages ud af emballagen, og emballagematerialerne fjernes.

15.5 Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter apparatet mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er valgt i henhold til miljøvenlige og bortskaffelsestekniske synspunkter og er derfor genanvendelige. Tilbageførsel af emballeringsmaterialer til materialekredsløbet sparer råstoffer og nedsætter affaldsmængden. I Tyskland bortskaffes udtjente emballeringsmaterialer på indsamlingsstederne til genanvendelsessystemet »Grønne punkt«.



- ▶ Opbevar om muligt den originale emballage i apparatets garantiperiode for at kunne pakke apparatet korrekt ind ved et garantitilfælde.

15.6 Krav til opstillingsstedet

For at apparatet kan fungere sikkert og fejlfrit skal opstillingsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Apparatet skal placeres på et fast, jævnt, vandret og varmebestandigt underlag med tilstrækkelig bæreevne og plads til apparatet og det forventet tungeste og største, der skal vakuumpakkes.
- Flyt ikke Vakuumpakker, når den er i brug.
- Vælg stedet, hvor apparatet skal stå, så børn ikke kan nå den varme svejseliste.
- Placér ikke apparat i varme, våde eller meget fugtige omgivelser eller i nærheden af brændbare materialer.
- For at kunne fungere korrekt behøver apparatet en tilstrækkelig luftcirkulation. Der skal være et frit rum på alle sider af apparatet på 10 cm.
- Stikkontakten skal være let tilgængelig, så netledningen om nødvendigt let kan trækkes ud.
- Indbygning og montering af dette apparat på ikke-stationære opstillingssteder (f.eks. skibe) må kun udføres af specialfirmaer/fagfolk, hvis disse sikrer forudsætningerne for en sikker anvendelse af dette apparat.

15.7 Elektrisk tilslutning

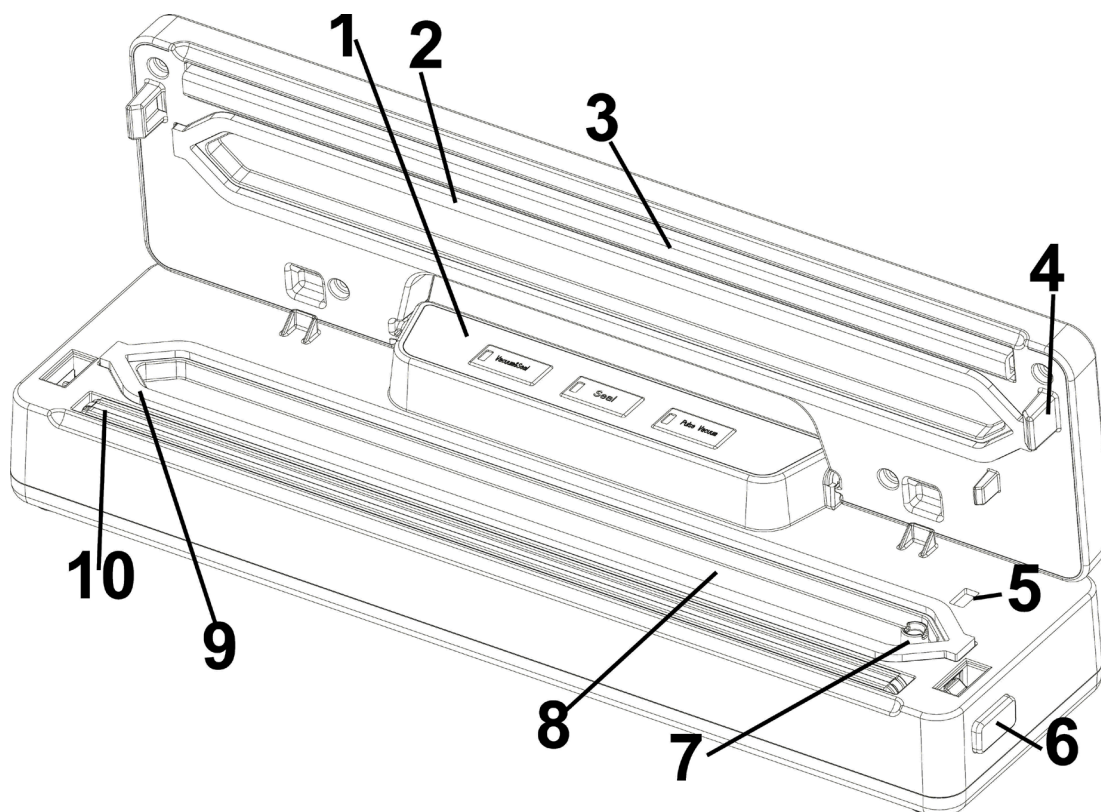
For at apparatet kan fungere sikkert og fejlfrit skal følgende henvisninger overholdes ved den elektriske tilslutning:

- Sammenlign inden tilslutning af apparatet tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet med dit strømnet. Disse data skal stemme overens, så apparatet ikke tager skade. Hvis du er i tvivl, så spørg din elektriker.
- Stikkontakten skal være beskyttet med en 16 A sikring.
- Apparatets tilslutning til strømnettet må højst foregå med et 3 meter langt, afviklet forlænger-kabel med et tværsnit på 1,5 mm². Brugen af dobbelt- eller multistikdåser er på grund af brandfaren forbudt.
- Kontrollér, at strømkablet er ubeskadiget og ikke ligger under ovnen eller på varme eller skarpkantede flader.
- Dette apparats elektriske sikkerhed kan kun garanteres, hvis det bliver tilsluttet til et forskriftsmæssigt installeret beskyttelsesledersystem. Brug af en stikkontakt uden beskyttelsesleder er forbudt. Få i et tvivlstilfælde husets elektriske ledningsnet kontrolleret af en elektriker. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, som er forårsaget af en manglende eller afbrudt beskyttelsesleder.

16 Konstruktion og funktion

I dette kapitel får du vigtige henvisninger om apparatets konstruktion og funktion.

16.1 Samlet oversigt



1 Betjeningspanel

2 Øverste tætning

3 Gummitætningsliste: Trykker posen mod svejselisten

4 Låsekrog

5 Sikkerhedsknap: Aktiveres ved lukket låg.

6 Oplåsningsknapper

7 Sugestudse: Forbinder vakuumkammeret med pumpen. Tildæk ikke denne **indsugningsstuds** ved vakuumering og svejsning af en pose. Til tilslutning af en vakuumeringsslange til vakuumering af beholdere.

8 Vakuumkammer

9 Underste tætning

10 Svejselisten & Teflonbånd: Består af en teflonbelagt varmetråd. Denne gør det muligt at forsegle posen, uden at denne klæber fast.

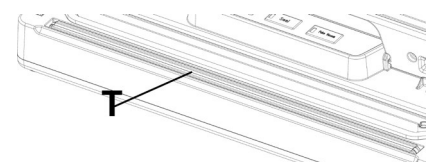
⚠️ WARNUNG ADVARSEL

Apparatets svejsbjælken bliver meget varm. Vær opmærksom på følgende sikkerhedsnota for ikke at forbrænde dig selv og andre:

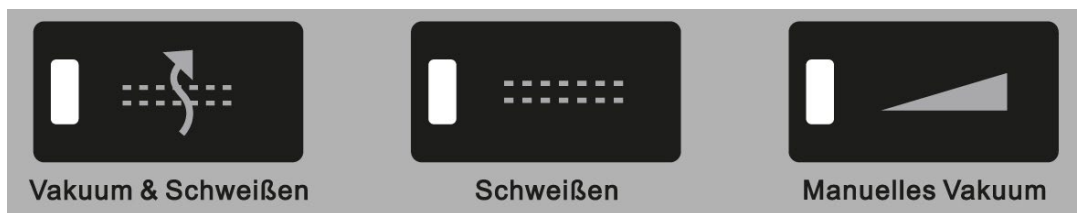
- For at forhindre eventuelle forbrændinger må du aldrig røre svejsbjælken umiddelbart efter svejsning.

HINWEIS HENVISNING

- Fjern ikke Teflon tapen (T)!



16.2 Bedienelemente



Vakuum og svejse

Til automatisk vakuumering og svejsning af en pose eller en beholder

Tryk på knappen igen for at afbryde processen.

Knap til svejsning

Til svejsning af en pose uden yderligere vakuumering. Tryk på knappen igen for at afbryde processen.

Manuelt vakuum

Så længe du trykker på knappen, suges der luft ud af posen. Slipper du knappen, stopper processen. Derefter skal du svejse posen via knappen **Svejse**. Også anvendelig til beholdere.

16.3 Typeskilt

Typeskiltet med tilslutnings- og effektdata befinder sig på undersiden af apparatet.

17 Betjening og drift

I dette kapitel får du vigtige henvisninger om betjening af apparatet. Overhold disse henvisninger for at undgå farer og beskadigelser!

17.1 Ibrugtagelse

Hver gang, inden apparatet skal anvendes og efter hver forsegling, skal såvel apparatet som samtlige tilbehørsdele, der har været i berøring med madvarer, omhyggeligt rengøres. Se anvisningerne i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".

17.2 Poser og ruller

Brug altid kun de poser og ruller, der er beregnet til vakuumprocessen. Foliematerialerne i disse specielle vakuumfolier er af anden type end de sædvanlige indpakningsfolier.

Alle de folieruller og -poser, der fås i CASO, er egnet som kogeposer (Sous Vide). Forvis dig om, ved anvendelse af folier fra andre producenter, at disse også er egnet til brug i mikroovn og som kogeposer (Sous Vide). Bemærk, at bjælkevakuumpakkere som dette apparat principielt kun kan anvendes sammen med strukturerede folieposer. Til dette formål fører CASO et bredt udvalg af forskellige ruller og poser.

17.3 Vakuumpakning i en pose fra en rulle

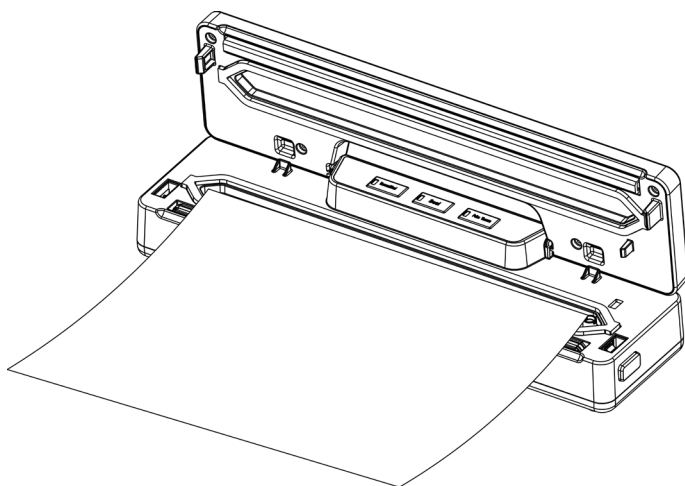
Placér apparatet på et tørt sted.

1. Rul folien ud på den af dig ønskede længde og skær den af med et præcist og rent snit.
2. Åbn låget og læg posens ene ende over den nederste pakning og luk låget.
3. Pres nu låget fast ned på begge sider, indtil du hører to „kliklyde“. Brug begge hænder.
4. Tryk på **Svejse-knappen** for at svejse posen. Den tilsvarende LED tænder og slukker, når processen er afsluttet. Nu har du skræddersyet pose.

- ▶ Kontrollér, at længden på den nyafklippede pose er mindst **8 cm længere** end den madvare, der skal konserveres og tag i betragtning, at der skal være **yderligere 2 cm**, når posen efter afskæringen skal forsegles.

17.4 Vakuumballering i en pose

Placér apparatet på et tørt sted.



1. Læg de madvarer, i posen.
2. Læg posen som vist ind i enheden.
Posen må ikke lægges over sugestudsene, da der i så fald ikke opnås en korrekt tomsugning.
3. Luk låget og pres det fast ned på begge sider, indtil du hører to „kliklyde“.
4. Tryk på **Vakuumb og svejseknappen** og posen forsegles automatisk efter vakuumeringen. Den tilsvarende LED tænder og slukker, når processen er afsluttet.
5. Tryk efter denne proces på begge

oplåsningsknapper.

6. Kontrollér den svejsede pose; den bør have en stribe langs med svejsesømmen og må ikke have folder, ellers er lukkesømmen ikke lufttæt.
7. Hvis du vil afbryde processen, trykker du igen på **Vakuumb og svejseknappen** og derefter på begge oplåsningsknapper for at åbne låget.

- ▶ Læg ikke for mange madvarer i posen; der skal være plads tilovers, så den åbne ende af posen let kan placeres i vakuumbkammeret.
- ▶ Fugt ikke den åbne ende af posen. Våde poser er vanskelige at forsegle.
- ▶ Rengør og udglat den åbne ende af posen, inden den skal tilsvejses. Kontrollér, at der ikke er evt. madvarestykker eller folder i poseåbningen. Fremmedlegemer eller en krøllet pose kan give besvær ved sammensvejsningen af posen.
- ▶ Der må ikke være for meget luft i posen. Inden posen skal svejses lufttæt til, skal der presses så meget luft ud af posen som muligt. Er der for meget luft i posen, kan det blive en for stor belastning for vakuumpumpen, så motoren ikke har tilstrækkeligt stor effekt til at suge al luften ud af posen.
- ▶ Skulle de madvarer, der skal forsegles lufttæt, have skarpe kanter, som f.eks. ben, ukogt spaghetti eller krebsdyr, skal de rulles ind i køkkenrulle for at forhindre, at de punkterer posen.
- ▶ Skal vandholdige madvarer, som f.eks. supper, souffléer eller gryderetter, absolut lufttæt tilsvejses, skal de først nedfryses i en bageform eller i en hærdet skål. Svejs dem herefter lufttæt til og nedfrys dem omgående igen.

- ▶ Grøntsager blanches ganske kort i kogende vand eller i mikroovnen, køles herefter ned og pakkes vakuumbæret i praktiske portioner.
- ▶ For at svejse frosne madvarer vakuumbæret til, skal der anvendes en ca. 5 cm længere pose, så madvarerne under nedfrysningen har mulighed for at udvide sig. Læg kød eller fisk på et stykke køkkenrulle og vakuumpak begge dele sammen (ikke kød og fisk sammen). Et stykke køkkenrulle har den fordel, at det kan opsuge fugt fra madvarerne.
- ▶ Inden madvarer, som f.eks. tortillas, crêpes, hamburgere eller krustader, skal vakuumpakkes, skal der lægges voks- eller pergamentpapir mellem dem, så det er muligt at stable dem bedre. På et senere tidspunkt er det så nemmere at udtage enkelte af disse nedfrosne madvarer og derefter tilsvejsen posen igen og nedfryse den.

17.5 Brug af funktionen „Manuelt vakuum“

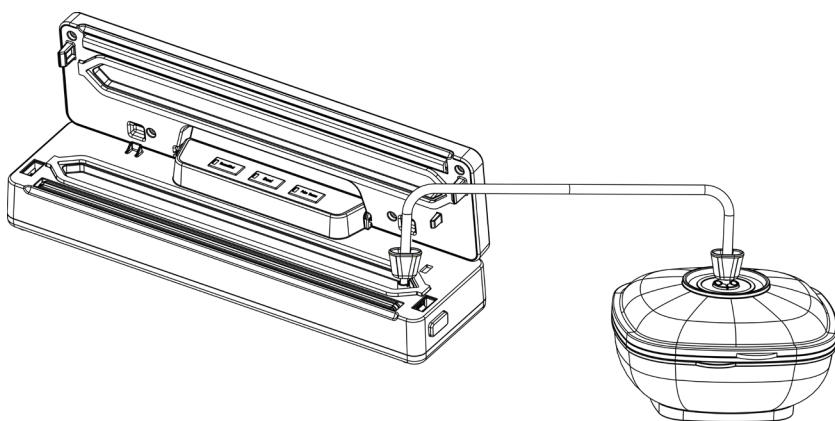
Da vakuumtrykket er for stort til nogle fødevarer, og disse kunne blive mast i posen, kan du med funktionen „Manuelt vakuum“ regulere varigheden og således styrken af vakuumeringsprocessen. Dermed kan du tilpasse vakuumeringsstyrken til dine vakuumvarers konsistens og således også vakuumere bløde fødevarer (f.eks. bær) uden at mase dem.

Via tids- og trykreguleringen forhindres det, at følsomme fødevarer mases. Du kan også bruge denne funktion ved indpakning af visse saftige fødevarer for at forhindre, at der suges væske ud.

1. Kom de fødevarer du vil opbevare i posen.
2. Kontrollér, at posens åbne ende befinder sig inden for vakuumkammerpakningen. Det garanterer, at der ikke undviger vakuum.
3. Luk låget og pres det fast ned på begge sider, indtil du hører to „kliklyde“.
4. Tryk på **knappen „Manuelt vakuum“**. Så længe du trykker på knappen, suges der luft ud. Processen stopper først når du slipper knappen. Således kan du præcist styre vakuumbæret og forhindre en udsugning af væske. Hold knappen trykket, indtil det af dig ønskede vakuum er nået.
5. Tryk så på **„Svejs“** knappen så posen forsejles.

17.6 Vakuumpakning i en vakuumbeholder

Tør vakuumbeholderlåget og beholderen af for at sikre, at disse er rene og tørre.



Fyld vakuumbæret i beholderen. Vær opmærksom på ikke at fylde mange vakuumbæret i beholderen. Luk låget.

Fastgør en ende af vakuumeringsslangen på apparatets indsugningsstuds og en ende på beholderlågets tilslutning hhv. med adapteren på beholderlåget.

Tryk på **Vakuum og svejse knappen**. Tryk i starten af vakuumeringsprocessen beholderens låg godt fast for at forhindre, at der kan undvige luft. Vakuumeringsprocessen stopper automatisk, når der er opnået en tilstrækkelig vakuumstyrke.

Alternativ kan du selv regulere styrken af vakuumeringsprocessen og stoppe den på det ønskede tidspunkt med **knappen Manuelt vakuum**.

Fjern først vakuumeringsslangen fra beholderlåget, og først derefter fra indsugningsstudsens fra apparatet.

17.7 Åbning af en tilsvejset pose

Klip posen op med en saks langs svejsesømmen.

17.8 Opbevaring af Vakuumpakker

Apparatet skal opbevares på et plant og sikkert sted uden for børns rækkevidde.

HINWEIS

HENVISNING

- ▶ Ved opbevaring af apparatet må dets låg ikke låses, men det skal blot lukkes, så pakningerne ikke deformeres, og apparatets funktion ikke forringes.
- ▶ Træk kablet ud efter brugen. Sådan undgår du unødigt energiforbrug og sørger for din sikkerhed.
- ▶ Skal apparatet ikke anvendes i et længere stykke tid, anbefaler vi, at stikket tages ud af stikkontakten.

18 Rengøring og pleje

I dette kapitel får du vigtige henvisninger om apparatets **rengøring og pleje**. Overhold disse henvisninger for at undgå skader på grund af forkert rengøring af apparatet og for at sikre en fejlfri drift.

18.1 Sikkerhedshenvisninger

▲VORSICHT FORSIGTIG

Vær opmærksom på følgende sikkerhedshenvisninger inden du gør apparatet rent:

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, før det rengøres.
- ▶ Apparatet skal rengøres med regelmæssige mellemrum, og tilbageværende rester fjernes. Et apparat, der ikke er rengjort, fungerer dårligere, og dets levetid nedsættes, og det kan endvidere medføre, at det kan blive farligt at arbejde med.
- ▶ Rengør apparatet efter anvendelse, når det er kølet ned. Ventes der for længe, kan det besværliggøre rengøringen unødigt, og under særlige omstændigheder kan rengøringen umuliggøres. For stærk tilsnævning kan alt efter omstændighederne beskadige apparatet.
- ▶ Svejselisten kan være varm efter vakuumprocessen. Fare for forbrændinger! Vent til apparatet er kølet ned.
- ▶ Apparatet må ikke neddyppes i vand eller andre væsker, og det må heller ikke vaskes i opvaskemaskinen.

▲VORSICHT FORSIGTIG

- ▶ Hvis der trænger fugt ind i apparatet, kan de elektroniske komponenter tage skade. Vær opmærksom på, at der under ingen omstændigheder må komme væske gennem vakuumpumpen og ind i apparatets indre.
- ▶ Brug ikke aggressive eller skurende rengøringsmidler og ikke opløsningsmidler.
- ▶ Krads ikke fastsiddende smuds af med hårde genstande.
- ▶ Tør apparatet omhyggeligt af inden det anvendes igen.

18.2 Rengøring

◆ **Apparatets yderside**

Apparatets yderside aftørres med en fugtig klud eventuelt under anvendelse af en mild, ikke slibende sæbeopløsning.

◆ **Apparatets inderside**

Rengør apparatets inderside med køkkenrulle for at fjerne madrester og væskerester.

◆ **Opbevaringspose**

Vask posen i varmt hanevand og lad den tørre omhyggeligt inden den igen skal benyttes.

▲VORSICHT FORSIGTIG

- ▶ Poser, der har været anvendt til opbevaring af rå kød, fisk eller fedtrige levnedsmidler, kan ikke genanvendes.

◆ **Gummitætningsliste (trykker posen mod svejsebælken)**

Tag gummitætningslisten ud, og rengør den i varmt sæbevand.

HINWEIS HENVISNING

- ▶ Gummitætningslisten skal tørres omhyggeligt, inden du monterer den igen.
- ▶ Vær forsigtig, når du kommer gummitætningslisten på plads igen. Den må ikke blive beskadiget og skal sidde korrekt. Dette er en forudsætning for at apparatet kan fungere fejlfrit.

19 Fejlafhjælpning

I dette kapitel får du vigtige henvisninger om fejlfinding og fejlafhjælpning. Overhold disse henvisninger for at undgå farer og beskadigelser!

19.1 Sikkerhedshenvisninger

▲VORSICHT FORSIGTIG

- ▶ Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af fagfolk, som er undervist af producenten.
- ▶ Ved forkert udførte reparationer kan der opstå betydelig fare for brugeren og skader på apparatet.

19.2 Fejlårsager og afhjælpning

Følgende tabel hjælper ved lokalisering og afhjælpning af mindre fejl.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Vakuumpakkeren fungerer ikke	Stikket er ikke sat i stikkontakten	Sæt stikket i en stikkontakt
	Ledning eller stik defekt	Kontakt kundeservice
	Stikkontakt defekt	Brug en anden stikkontakt
Den første svejsning på det afskårne rullestykke bliver ikke gennemført	Rullestykket ikke korrekt placeret	Følg trinnene i kapitlet "Vakuumpakning i en pose fra en rulle"
Der opnås ikke fuldstændigt vakuum i posen	Den åbne ende af posen sidder ikke helt korrekt i vakuumkammeret	Placér posen korrekt
	Posen er defekt	Brug en anden pose
	Der sidder urenheder på svejsetætninger og normale tætninger	Rens tætningerne og sæt dem korrekt på plads, når de er helt tørre.
Posen blev ikke korrekt svejst	Svejselisten er for varm, så posen smelter	Åben apparatets låg og lad det køle i nogle minutter
Posen kan ikke holde vakuum, efter at den er blevet svejst	Posen er defekt	Brug en anden pose – rul eventuelt køkkenrulle om indholdets skarpe kanter
	Der findes en læk, der skyldes folder, krummer, fedt eller væske langs svejsesømmen	Åbn posen igen, rengør den øverste indvendige del af posen og fjern eventuelle fremmedlegemer fra svejselisten, inden posen igen svejses til

HINWEIS

HENVISNING

- Hvis du ikke kan løse problemet med de ovennævnte skridt, bedes du henvende dig til kundeservicen.

20 Bortskaffelse af det gamle apparat

Gamle elektriske og elektroniske apparater indeholder mange værdifulde materialer. De indeholder dog også skadelige stoffer, som var nødvendige for deres funktion og sikkerhed.

Som restaffald eller ved forkert håndtering kan disse stoffer skade menneskers sundhed og miljøet. Bortskaf derfor under ingen omstændigheder dit gamle apparat som restaffald.



HINWEIS

HENVISNING

- Benyt det lokale samlested til aflevering og genbrug af gamle elektriske og elektroniske apparater. Informér dig om nødvendigt hos din kommune, renovationselskab eller hos din forhandler.
- Sørg for, at dit gamle apparat er børnesikkert opbevaret indtil du bringer det væk.

21 Garanti

På dette produkt yder vi 24 måneders garanti fra købsdatoen for mangler, som stammer fra produktions- eller materialefejl. Dine lovpligtige garantikrav i henhold til § 439 ff BGB-E er ikke påvirket af dette. Garantien dækker ikke skader, som er opstået på grund af forkert håndtering eller brug, samt mangler, som kun ubetydelig påvirker apparatets funktion eller værdi. Desuden er sliddele, transportskader, såfremt vi ikke er ansvarlig for disse, samt skader, som er opstået på grund af reparationer, som ikke er udført af os udelukket fra garantien. Dette apparat er konstrueret og dimensioneret til brug i den private husholdning.

En eventuel erhvervsmæssig brug er kun dækket af garantien i det omfang som kan sammenlignes med belastningen ved privat brug. Det er ikke beregnet til videregående, erhvervsmæssig brug. Ved berettigede reklamationer reparerer eller ombytter vi det defekte apparat med et fejlfrit apparat efter vores skøn.

Åbenlyse mangler skal meldes senest 14 dage efter levering.

Yderligere krav er udelukket. Ved fremsættelse af et garantikrav bedes du henvende dig til os inden indsendelse af apparatet (altid med købsbevis).

22 Tekniske data

Enhed	Vakuumpakker
Navn	VR 190 advanced
artikel-Nr.	01520
Tilslutningsdata	220 V - 240 V; 50 Hz
Strømforbrug	100 W
ydermål (b/h/d)	37 x 6,5 x 9 cm
Vægt	1,1 kg